XIII
ANON: vida
de los Yndios

copyright 1970 - 2004 Akademische Druck - u. Verlagsanstalt - Graz - Austria

copyright 1970 - 2004 Akademische Druck - u. Verlagsanstalt - Graz - Austria

+

D: 3.

libro de la vida. que los yndios. anti
gua mente. hazian. y supersticiones.
y malos Ritos. que tenian. y guarda
van.

1833

B. R. 232

copyright 1970 - 2004 Akademische Druck - u. Verlagsanstalt - Graz - Austria

copyright 1970 - 2004 Akademische Druck - u. Verlagsanstalt - Graz - Austria

copyright 1970 - 2004 Akademische Druck - u. Verlagsanstalt - Graz - Austria

Estas figuras y todas las siguientes hasta la octaua hoja son las mantas o vestidos q̄ los yndios usavan en las fiestas q̄ adelante se diran con todos los dias q̄ las tales fiestas trayan de solenidad. como entre nos. las fiestas. traen octauarios.

copyright 1970 - 2004 Akademische Druck - u. Verlagsanstalt - Graz - Austria

copyright 1970 - 2004 Akademische Druck- u. Verlagsanstalt - Graz - Austria

til matl. teçacatl. obeço del diablo
omanta.

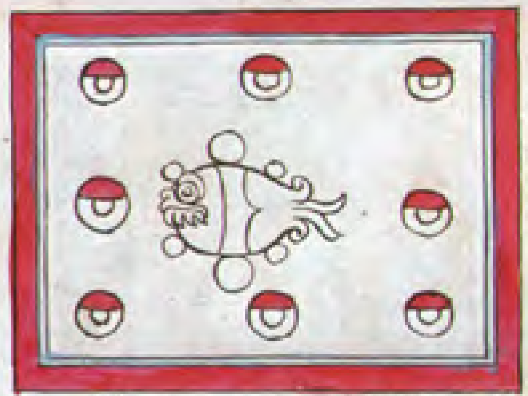
til matl. omanta. tonativ. osol.

tilmatl. omanta. nono al calt. yopes.

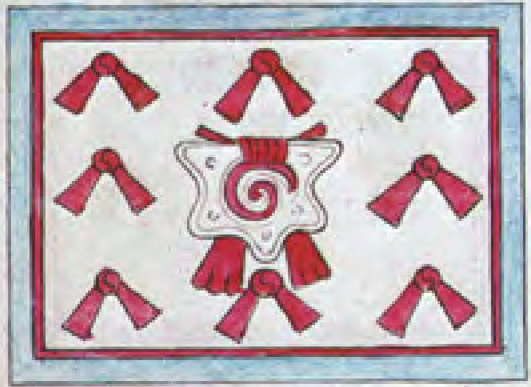
til matl. omanta teçacatl. obeço
te. del diablo.

copyright 1970 - 2004 Akademische Druck - u. Verlagsanstalt - Graz - Austria

til matl. omanta. ny tlau tecutl. del
señor. delos muertos.



til matl. omanta. tez catipoca. des
pejo. humeador.



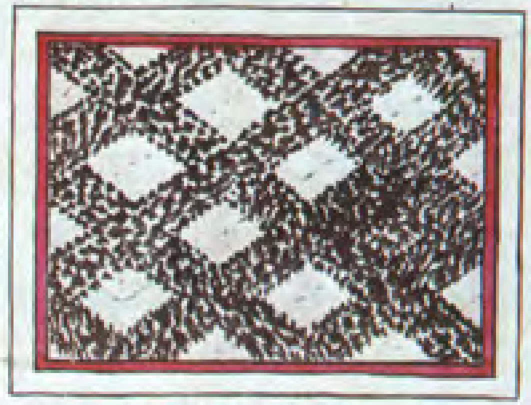
til matl. omanta. eca cur cotl. otez
ca tepoca.

til matl. omanta. tecuzis.

copyright 1970 - 2004 Akademische Druck - u. Verlagsanstalt - Graz - Austria

manta. del coraçon. del. diablo o de en moldear.

manta desiete parros.



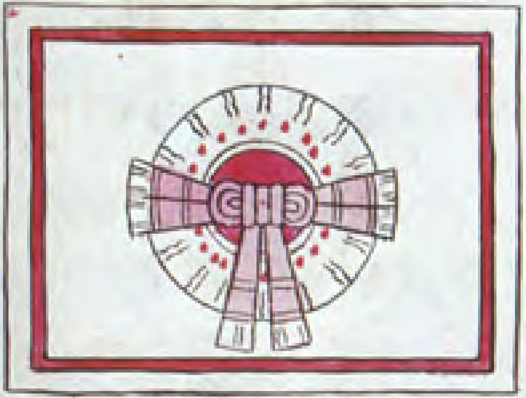
manta. de cosa negra.

manta. de tote qui.

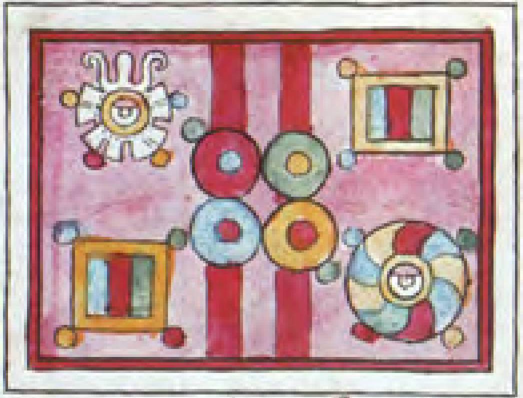
copyright 1970 - 2004 Akademische Druck - u. Verlagsanstalt - Graz - Austria

manta demiz co atl.

manta deconejo.



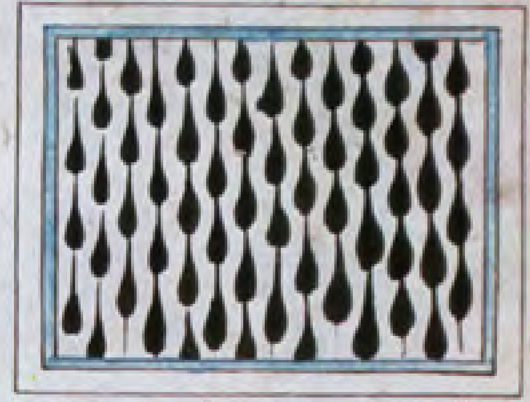
manta decinco Rosas.



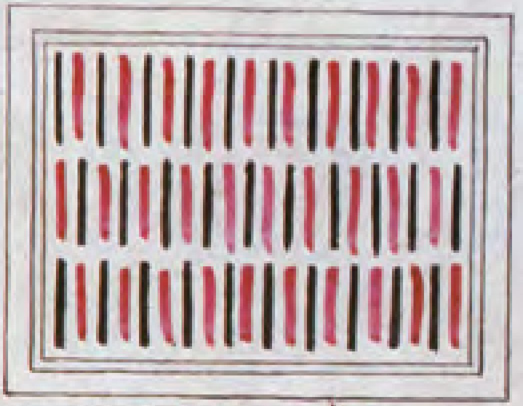
manta decinco Rosas.

Copyright 1970 - 2004 Akademische Druck - u. Verlagsanstalt - Graz - Austria

manta de plumaje culebra



manta de ata duras

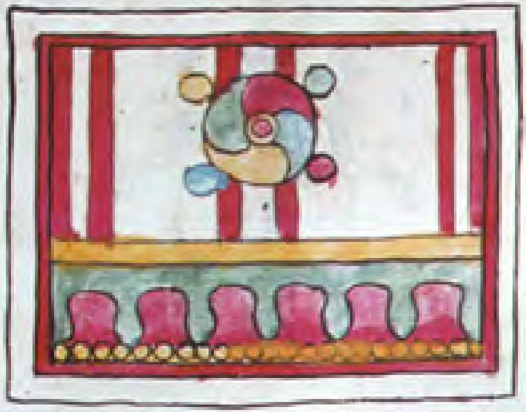


manta de dos conejos

manta de olpiya ua que.

opyright 1970 - 2004 Akademische Druck - u. Verlagsanstalt - Graz - Austria

manta deagua dearaña .1.

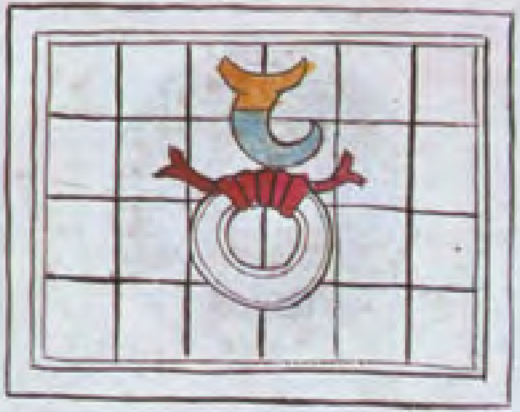


mãta de unsolo señor odeçinco Rosas

manta de xicara tuerta.

manta del beçote del diablo.

manta de tezca ni cuy ly.



manta de nono al catl

manta de xicara tuerta.

manta de vcelotl. otiguere

copyright 1970 - 2004 Akademische Druck - u. Verlagsanstalt - Graz - Austria

manta de nariz muerta

manta del sol negro.

manta de tigre

manta del aguyla

copyright 1970 - 2004 Akademische Druck - u. Verlagsanstalt - Graz - Austria

manta del fuego del diablo.

copyright 1970 - 2004 Akademische Druck - u. Verlagsanstalt - Graz - Austria

manta de fuego

manta de conejo

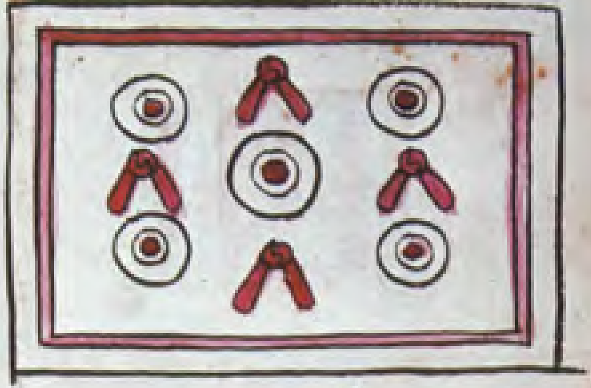
manta del ayre

manta del agua

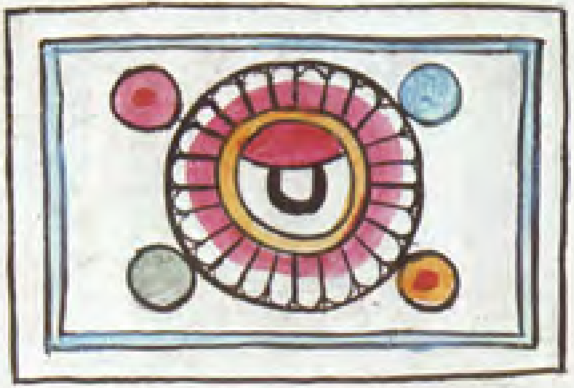
copyright 1970 - 2004 Akademische Druck - u. Verlagsanstalt - Graz - Austria

manta del sol.

manta de humo, ocucro,



manta de çinco Rosas



manta de oyjoyl cõsu cordal

copyright 1970 - 2004 Akademische Druck - u. Verlagsanstalt - Graz - Austria

copyright 1970 - 2004 Akademische Druck - u. Verlagsanstalt - Graz - Austria

manta de çinco Rosas

manta de mari posa

manta del sol

manta de culebra

copyright 1970 - 2004 Akademische Druck - u. Verlagsanstalt - Graz - Austria

copyright 1970 - 2004 Akademische Druck - u. Verlagsanstalt - Graz - Austria

copyright 1970 - 2004 Akademische Druck - u. Verlagsanstalt - Graz - Austria

copyright 1970 - 2004 Akademische Druck - u. Verlagsanstalt - Graz - Austria

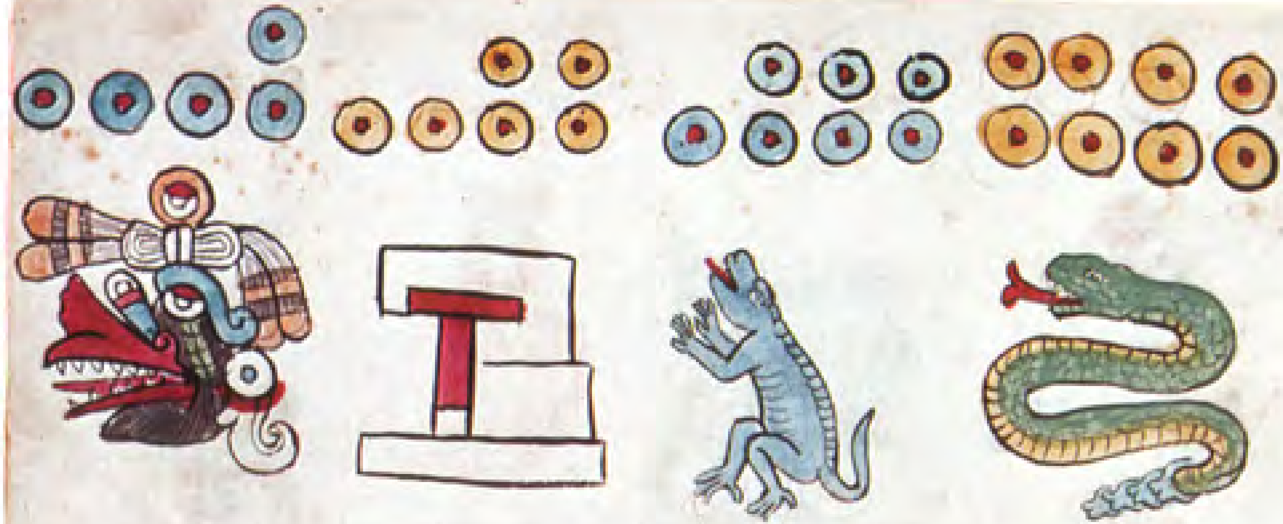
çe tec patl. ques vnā
piedra. de pedernal. a
figura de hierro cō
que ellos sacrificauā

ome quia vitl q̄
quere dezir. dos
llo vezinas. o
agua ceros.

yei suchitl. que
quiere dezir tres
Rosas.

nau çi pactl. que
es. vna cosa bibo
q̄ anda en el agu
como. serpezilla

copyright 1970 - 2004 Akademische Druck - u. Verlagsanstalt - Graz - Austria



Macuili ecatl quies cinco vien tos.

Chicoacę cale q̃ quiere dezir seis casas.

Chicume cuez pali. q̃ quiere dezir siete lagar tijas.

Chicuei coatl q̃ quiere dezir. ocho culebras

copyright 1970 - 2004 Akademische Druck - u. Verlagsanstalt - Graz - Austria

chicunaui. miquiztly
q quiere dezir nueve
muertos. el que na
çe en este dia, es señal
entre ellos q a de morir
luego. yo frece sa
cri ficio al demonio
por que le de vida.

matlactl. maça
tli. que quiere
dezir. diez cier
uos. o bestias.

matlatli uçe toch
tli q quiere dezir
onze conejos.

matlatli home
athl. q quiere
dezir doze aguas.

matlactli Vn ey
iz cuintli. q̃ quiere
dezir. treze perillos.

çe Vçu matli
q̃ quiere. dezir
Vna mona.

Vme malinali
q̃ quiere dezir dos
yeruas deste
nonbre porq̃ ts
çer quiere dezir
malinale

yei acatl quiere
dezir tres Cañas.

naui ocelotl. q̄ qui
ere dezir quatro ti
gres

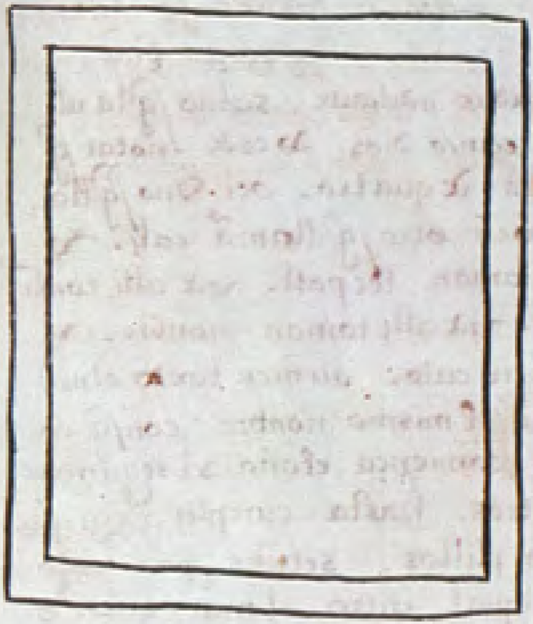
macuil coautli
q̄ quiere dezir
cinco aguilas

chi coace cuz
ca. coatl. q̄ qui
ere dezir seis a
guilas amarillas.

Chicume. ulli lo
primera. silab
breue. y laulti
ma luenga. q̄
quiere dezir ti
en. tienble latie
rra

+

Estas figuras. desta otraparte q son las fiestas que son veinte son delos. veinte dias. q cada fiesta delas q adelante. estan pintadas. tenian para dar nonbre. al q nacia en estos dias. po nianle vn nonbre. de uno destos. aunque. auia otros muchos nõ bres. y cosas q enla tierra nacian. dedo lesdauan nonbre



Estas q̃ se siguen. son las figuras delas pinturas de q̃ los yndios
pintauã. sus años do es de notar. que el comienço es el primero
dia de março. de su año. y es la primera fiesta del Año. q̃ se lla
ma ylo manaztli. y ansi desta fiesta en veinte en veinte dias.
y asi las otras fiestas. como estan pintadas adelante. saluo q̃ la ul
tima q̃ llaman yzcali. tiene veinte e cinco dias. do es de notar q̃
siempre comiença el Año. en un dia de quatro. del uno q̃ lla
man acatl. y de alli toman nonbre. o en otro q̃ llamã calli. y
de alli toman nonbre. o en otro q̃ llaman tecpatl. y de alli tomã
nonbre. y de otro q̃ llaman tochtli. y de alli toman nonbre. y
de quatro en quatro años. traen su circulo. aumentando el nu
mero de los años. y tornando a rescebir el mismo nonbre. con q̃ co
menço. hasta treze Años. y luego comiença el año del segundo
Año. de los primeros y ansi de los otros. hasta cunplir. cinquẽ
ta e dos Años. de el que llega a cunplillos. se tiene por viejo
el primer año se llama acatl. en el qual entro el marques. en
esta tierra al fin del / de manera q̃ son treze figuras las q̃ se siguen
q̃ son los treze meses cõ q̃ hazian un año/

Esta figura de arriba se dize acatl./

Esta figura de arriba se dize tecpatl.

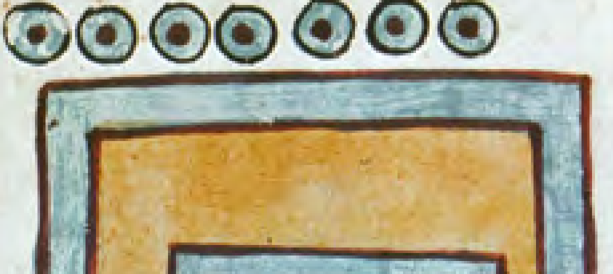
Esta figura sedize calli.

Esta figura sedize toch tli.

Esta figura sellama acatl y.
caña.

Esta figura sedize tecpatl.

copyright 1970 - 2004 Akademische Druck - u. Verlagsanstalt - Graz - Austria



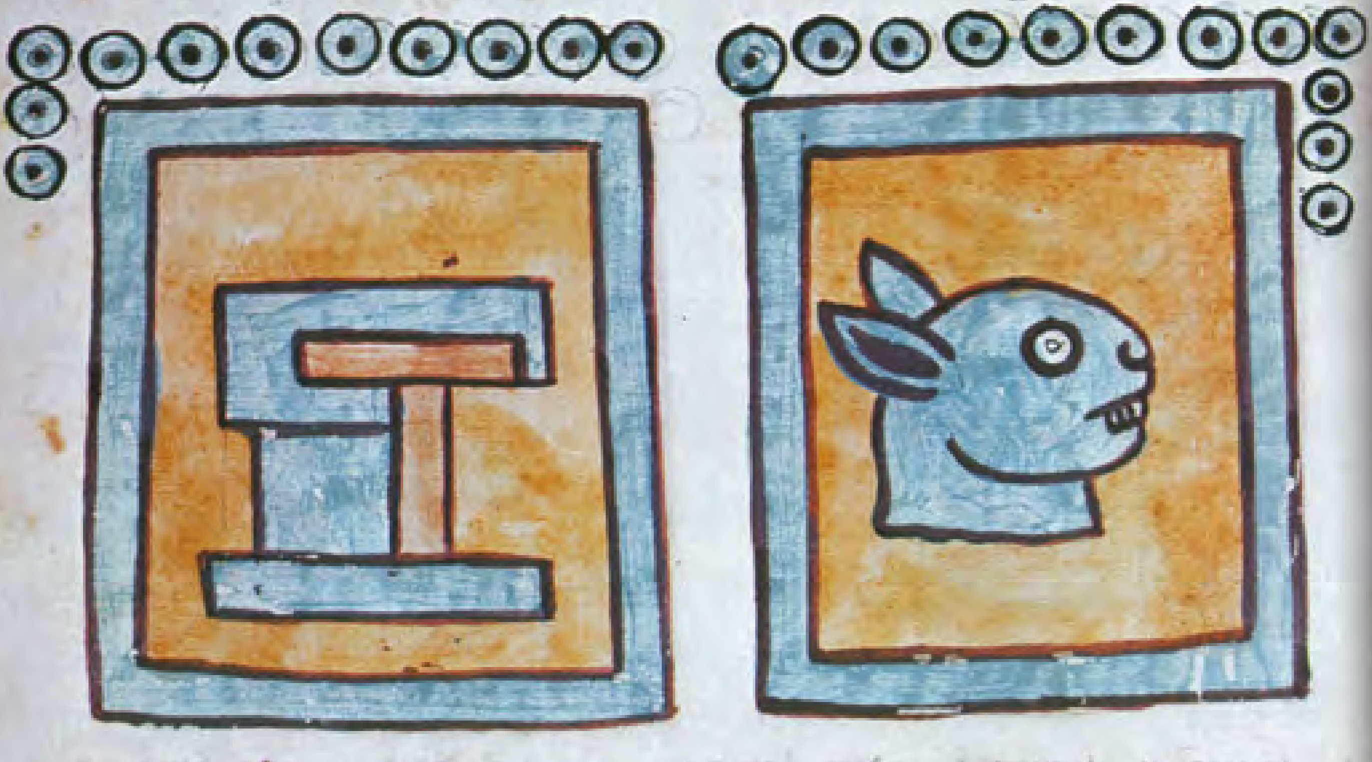
Esta figura se dize calli.

y esta se dize toch tli.

copyright 1970 - 2004 Akademische Druck - u. Verlagsanstalt - Graz - Austri

Enestas figuras: sedize lomismo. q̄ enlas otras. acada vna
como esta año. siendo de una semejança

copyright 1970 - 2004 Akademische Druck - u. Verlagsanstalt - Graz - Austria



copyright 1970 - 2004 Akademische Druck - u. Verlagsanstalt - Graz - Austria

copyright 1970 - 2004 Akademische Druck - u. Verlagsanstalt - Graz - Austria

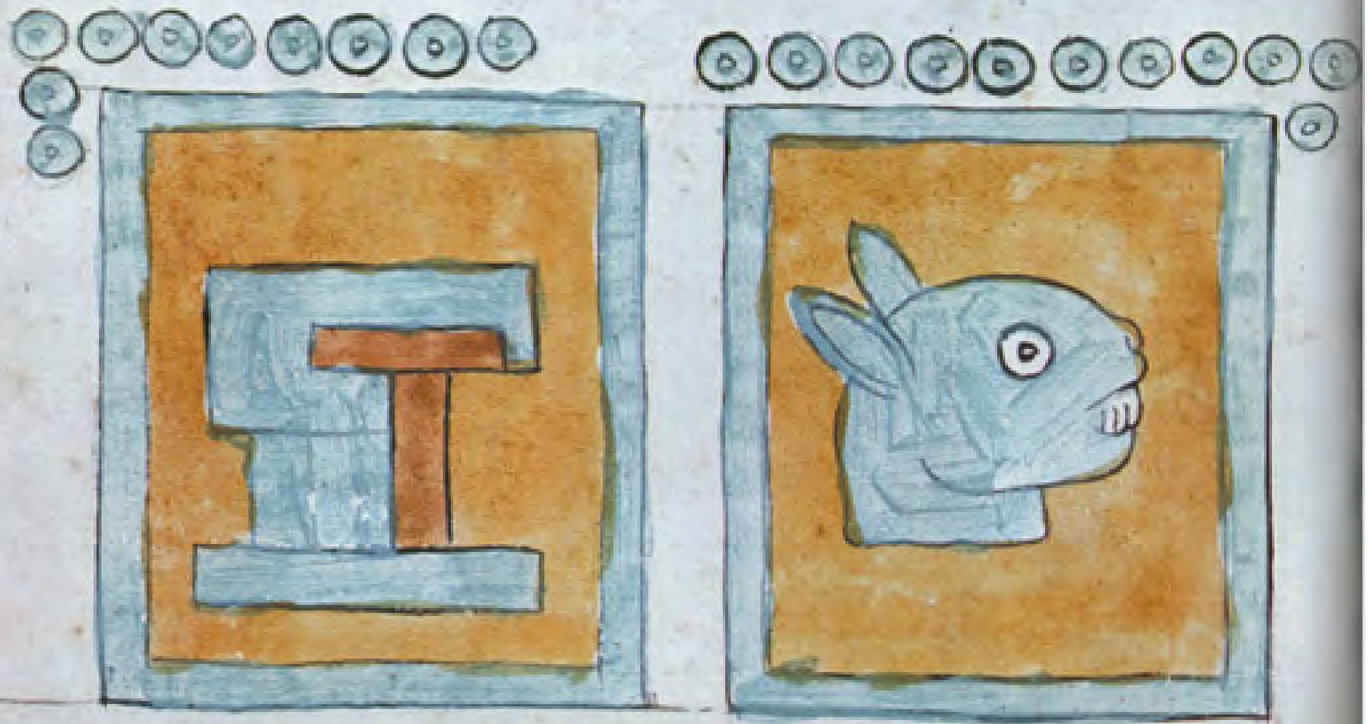
copyright 1970 - 2004 Akademische Druck - u. Verlagsanstalt - Graz - Austria

copyright 1970 - 2004 Akademische Druck - u. Verlagsanstalt - Graz - Austria

copyright 1970 - 2004 Akademische Druck - u. Verlagsanstalt - Graz - Austria

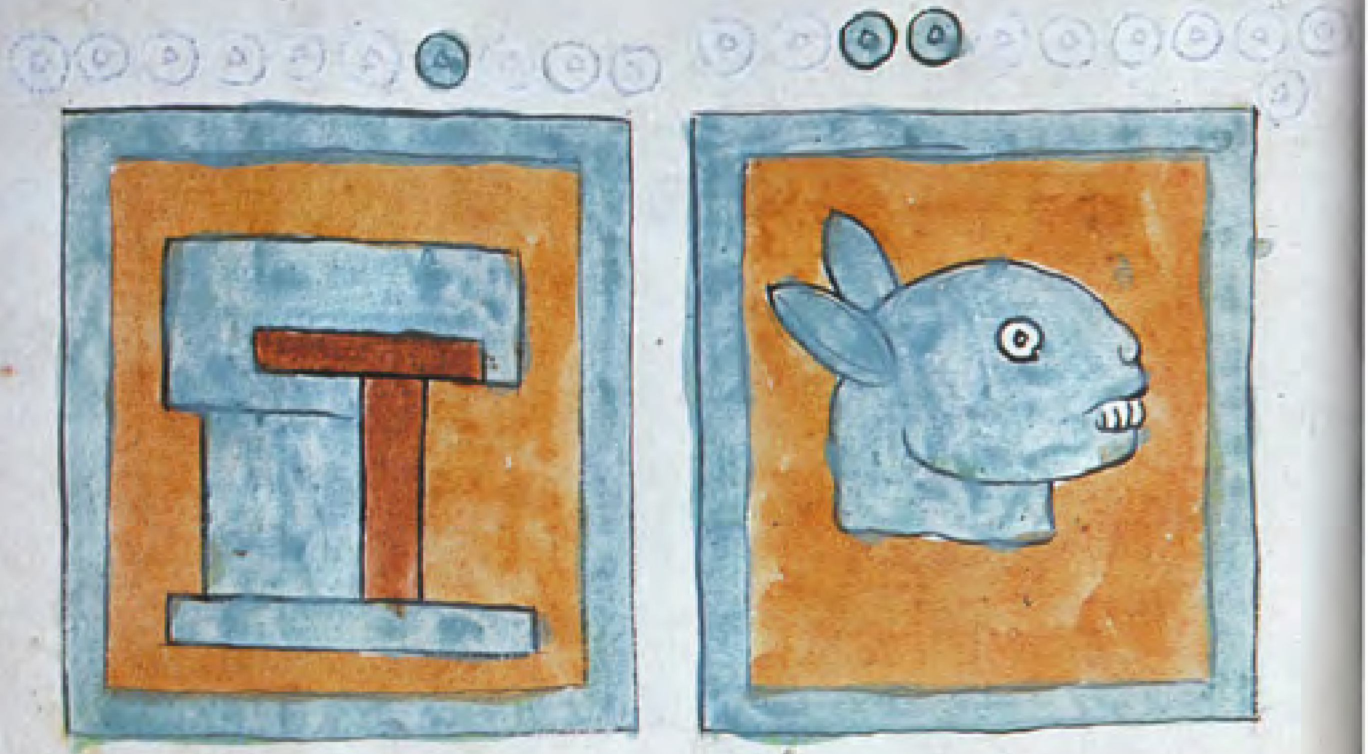
copyright 1970 - 2004 Akademische Druck - u. Verlagsanstalt - Graz - Austria

2.0



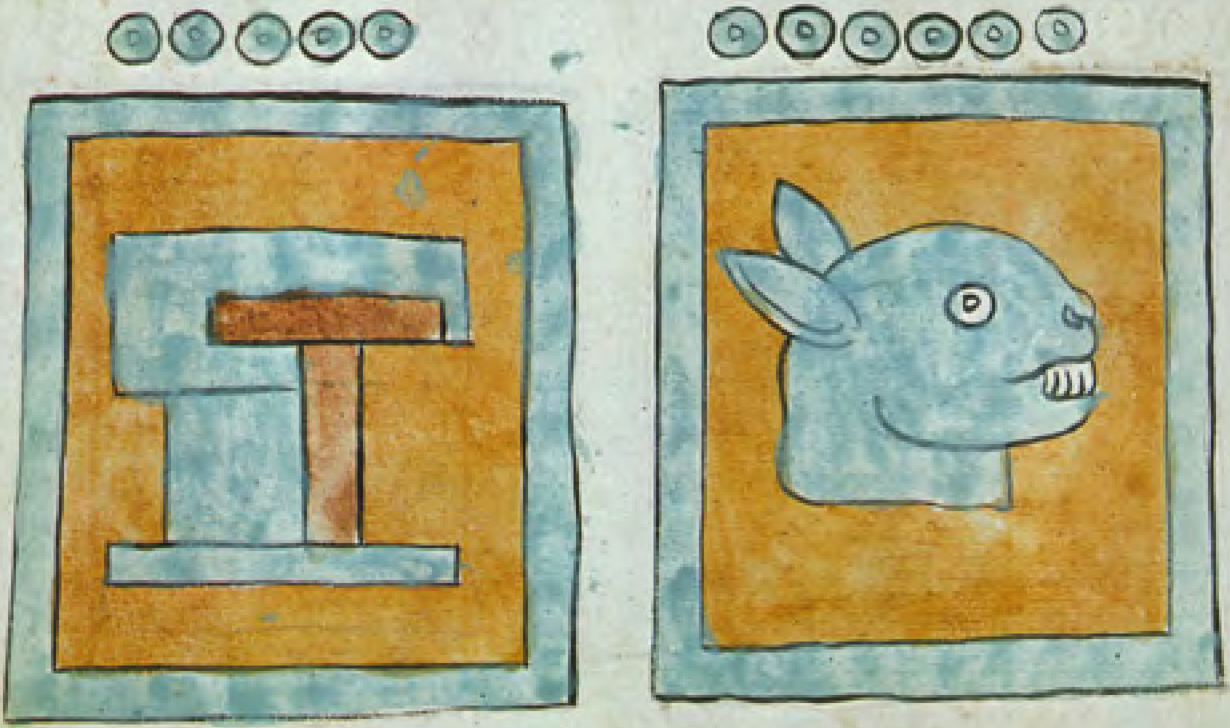
copyright 1970 - 2004 Akademische Druck - u. Verlagsanstalt - Graz - Aust

copyright 1970 - 2004 Akademische Druck - u. Verlagsanstalt - Graz - Austria



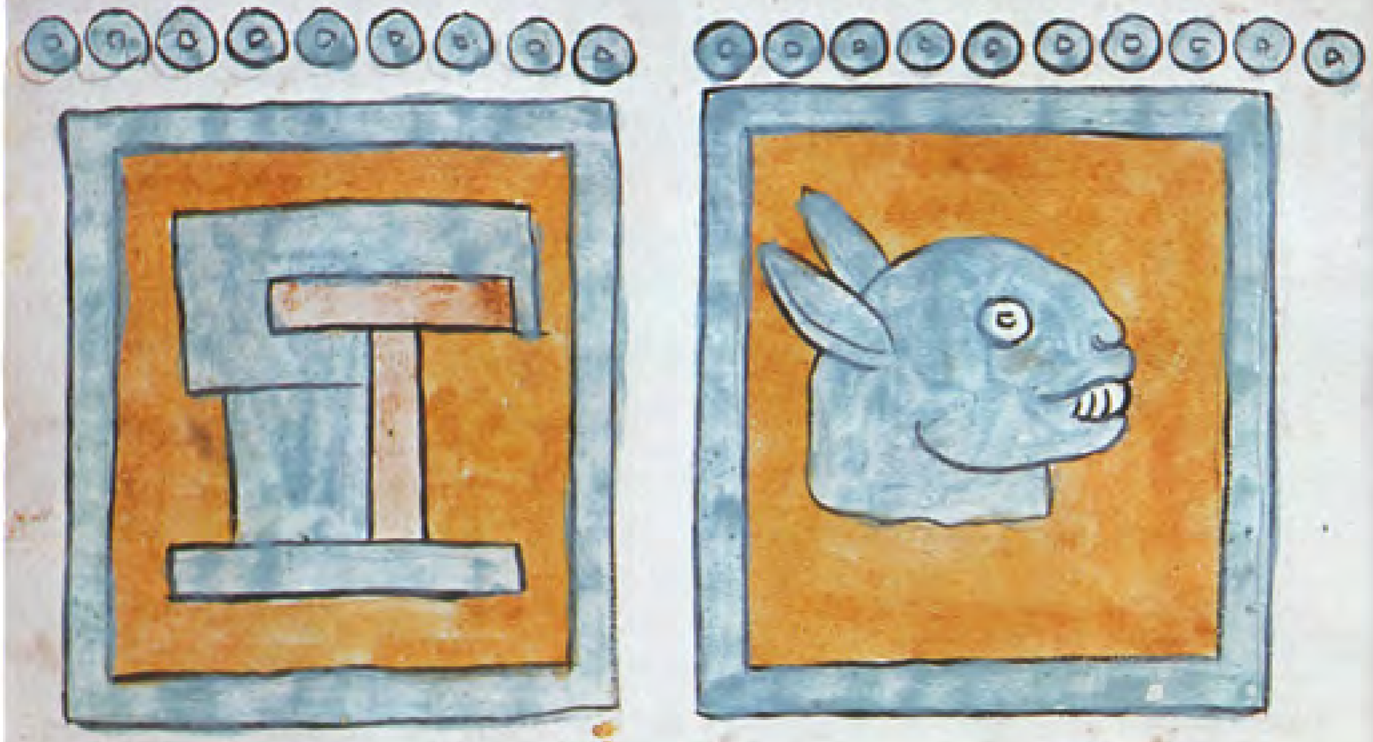
copyright 1970 - 2004 Akademische Druck - u. Verlagsanstalt - Graz - Austria

copyright 1970 - 2004 Akademische Druck - u. Verlagsanstalt - Graz - Austria.

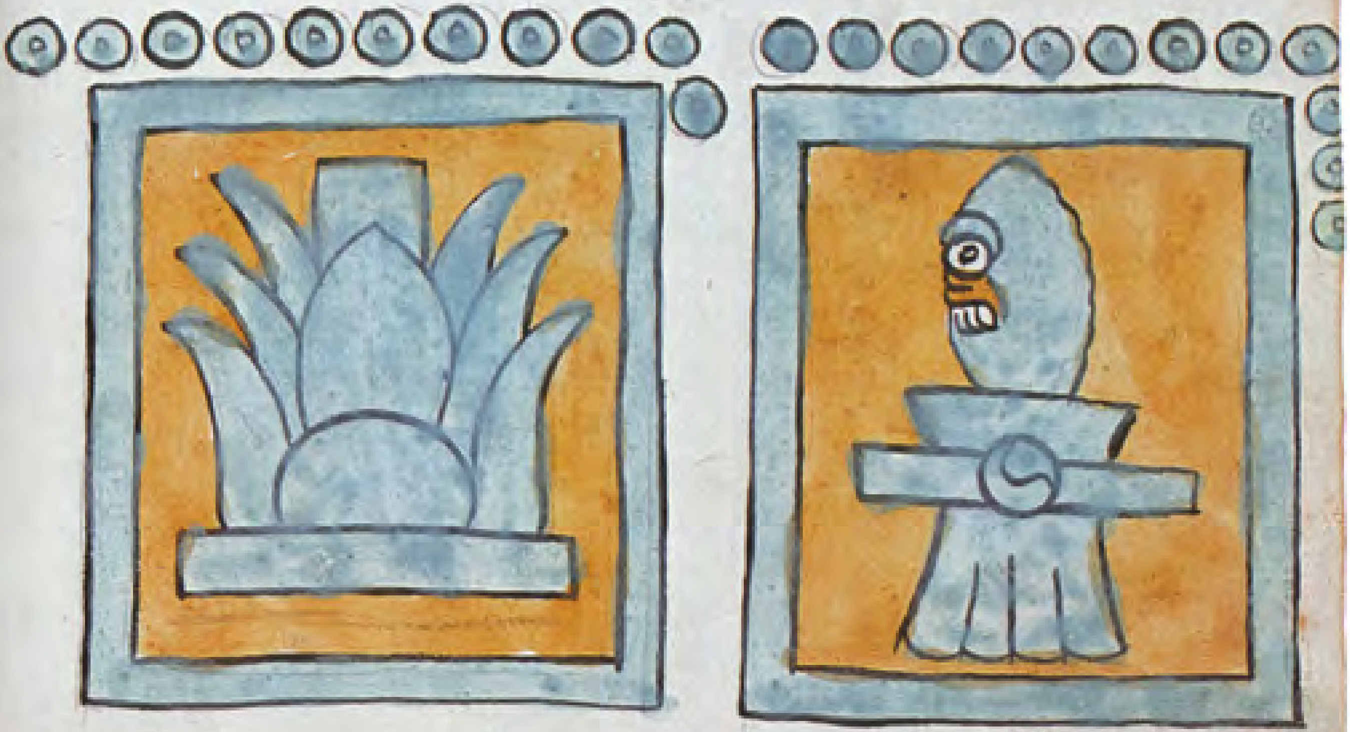


copyright 1970 - 2004 Akademische Druck - u. Verlagsanstalt - Graz - Austria

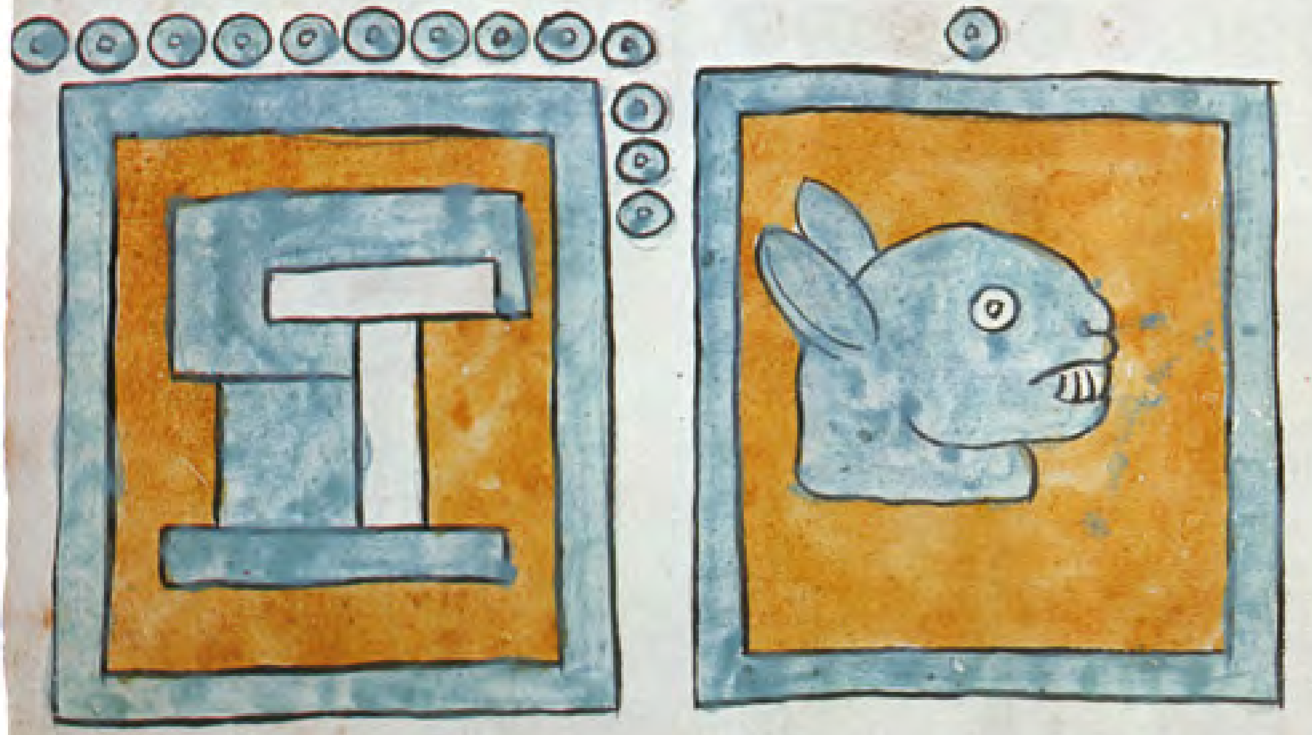
copyright 1970 - 2004 Akademische Druck - u. Verlagsanstalt - Graz - Austria



copyright 1970 - 2004 Akademische Druck - u. Verlagsanstalt - Graz - Austria

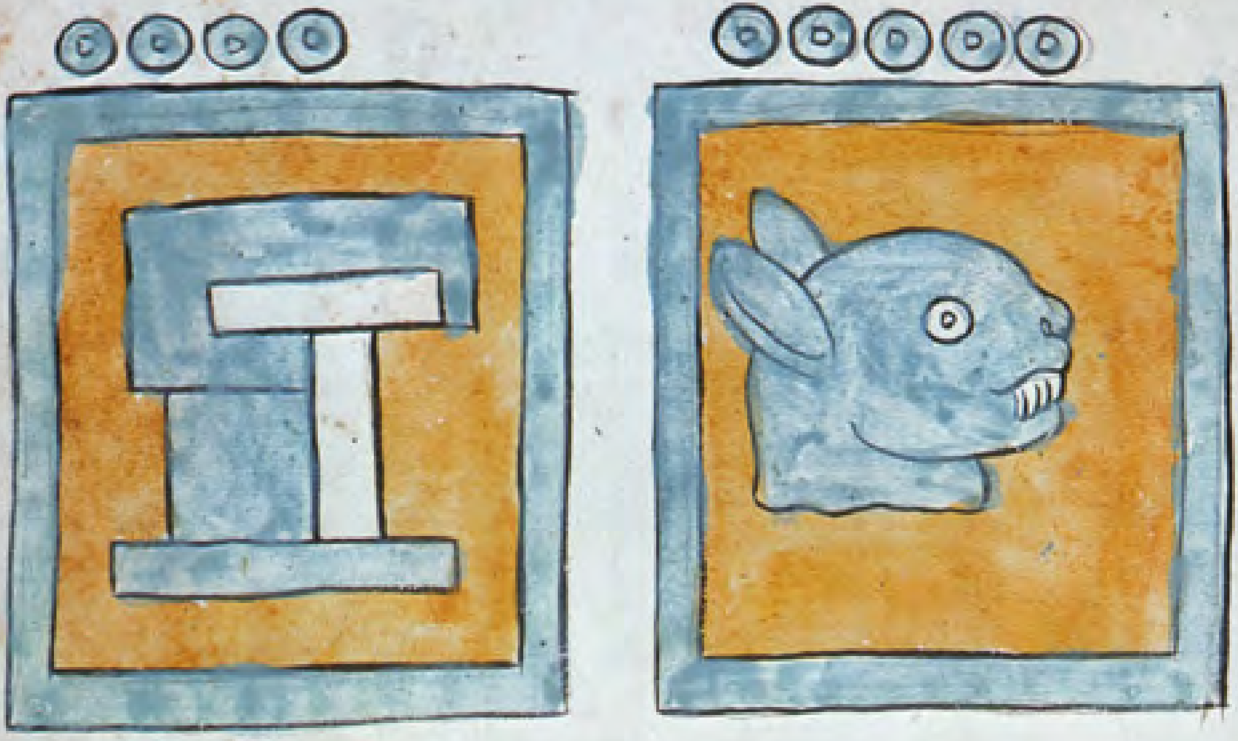


copyright 1970 - 2004 Akademische Druck - u. Verlagsanstalt - Graz - Austria

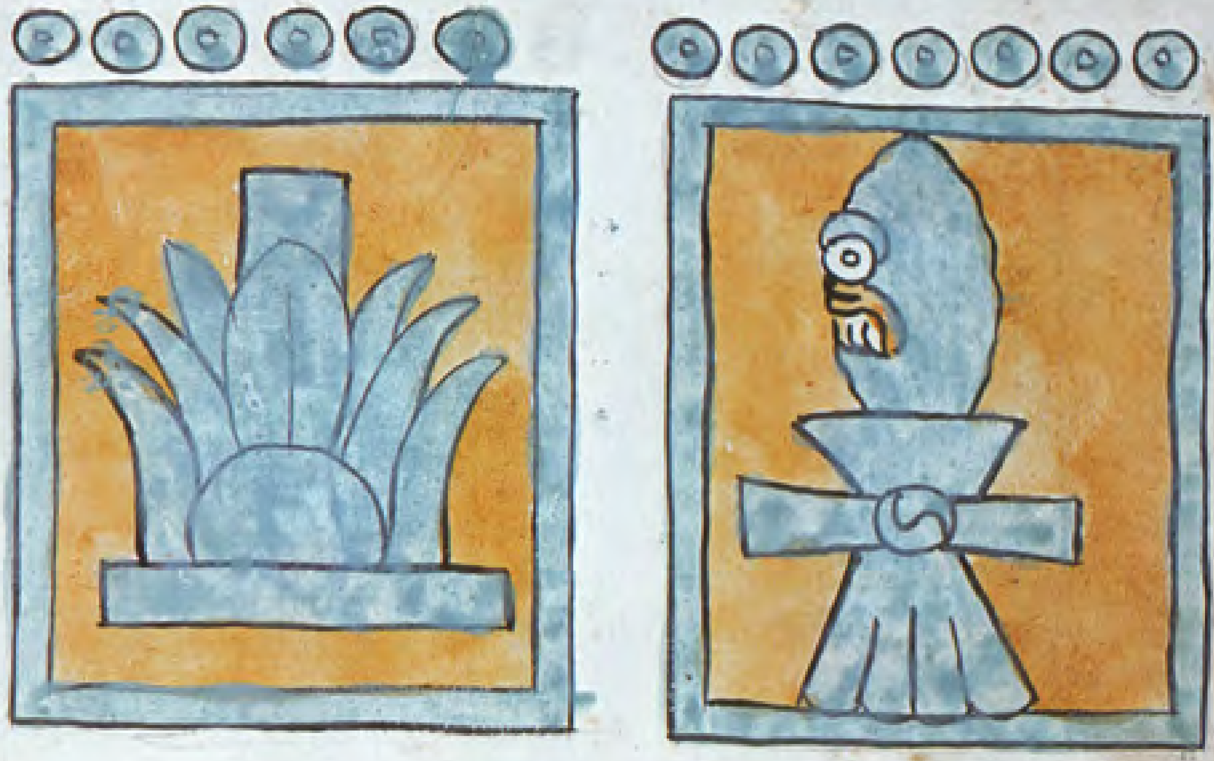


copyright 1970 - 2004 Akademische Druck - u. Verlagsanstalt - Graz - Austria

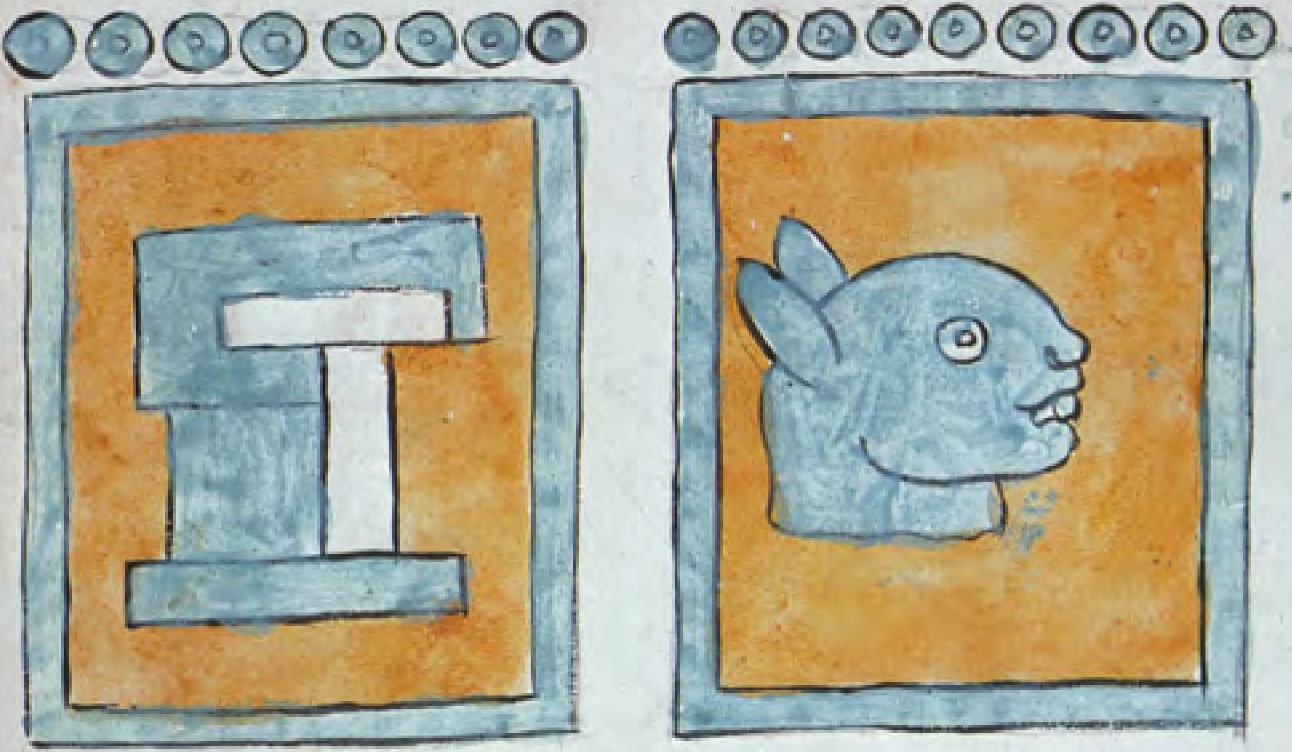
copyright 1970 - 2004 Akademische Druck - u. Verlagsanstalt - Graz - Austria



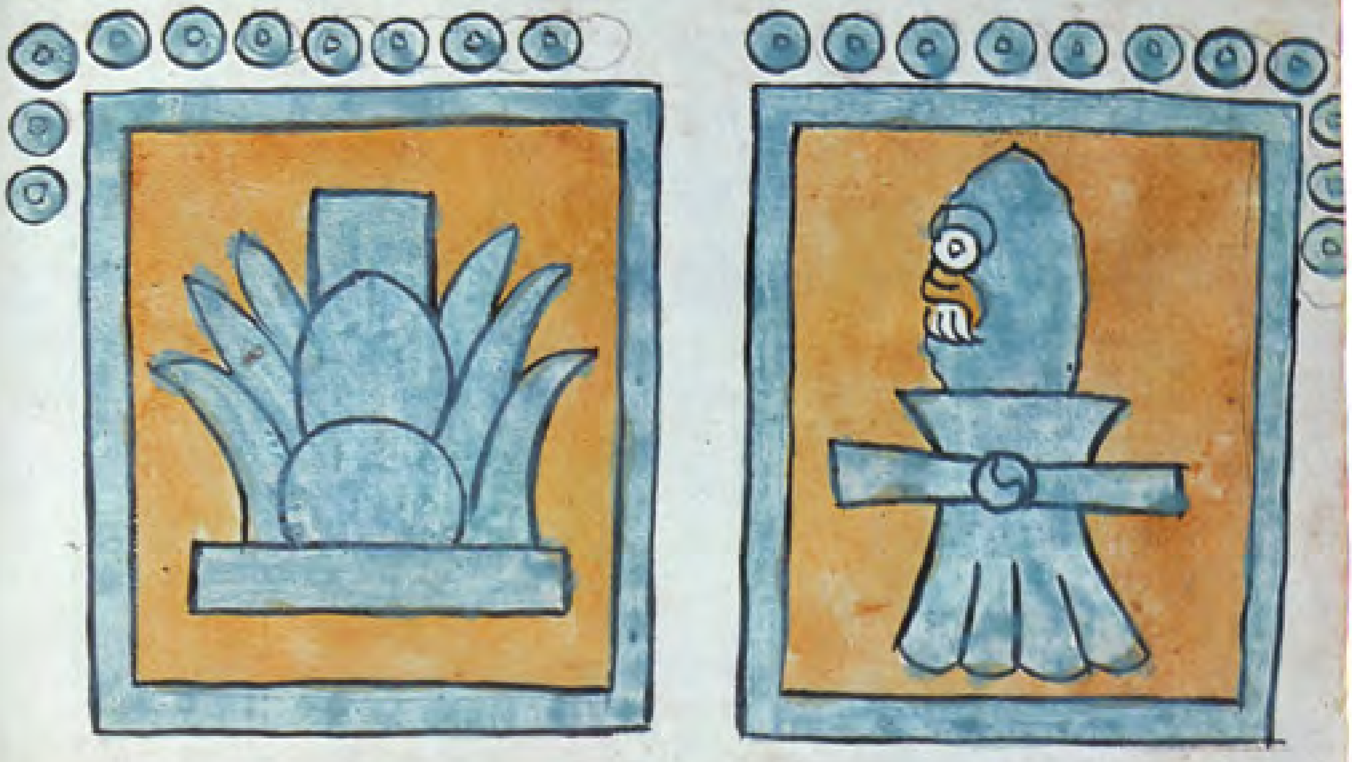
copyright 1970 - 2004 Akademische Druck - u. Verlagsanstalt - Graz - Austri



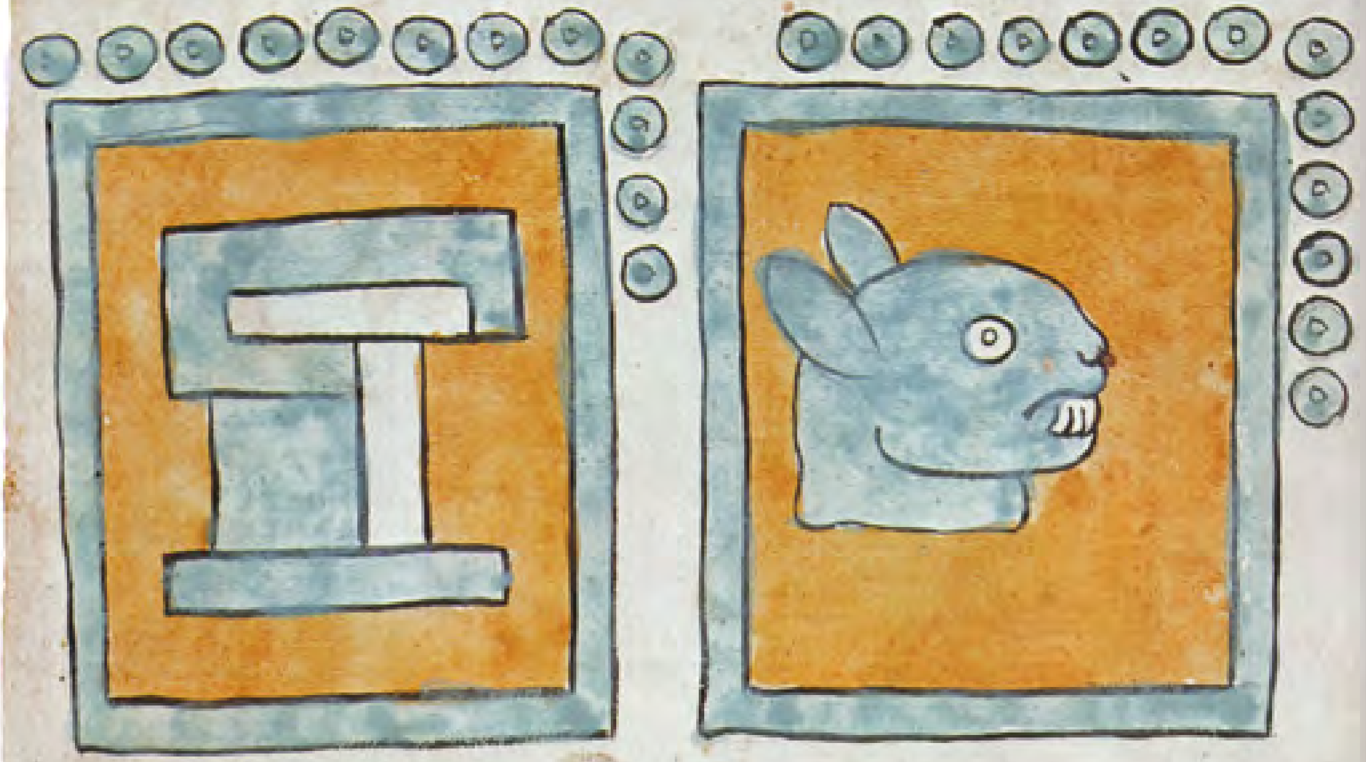
copyright 1970 - 2004 Akademische Druck - u. Verlagsanstalt - Graz - Austria



copyright 1970 - 2004 Akademische Druck - u. Verlagsanstalt - Graz - Austri



copyright 1970 - 2004 Akademische Druck – u. Verlagsanstalt - Graz - Austria



copyright 1970 - 2004 Akademische Druck - u. Verlagsanstalt - Graz - Austr

Quando esta figura dicha fenescia. y los yndios llegavan a ello a ser deste tiempo. que avian pasado en vida. todas estas quentas. que son cinquenta. Dellos. dezian que ya avian atado los Años. y eran viejos. y Jubilados.

copyright 1970 - 2004 Akademische Druck - u. Verlagsanstalt - Graz - Austria

Esta fiesta llamaua los yndios xilo maniztli. y los mexicanos.
y algunos otros. llamanlo. al cavalo. la v. vocal. por que en es-
te tpo dexauan los pescadores. quasi dicat. q dexauan el agua.
y llamanla xilo maniztli. por que lo pintan. con unas maçor-
cas de mahiz en el puño. las quales. antes de cuajarse el grano se
llaman xilotl. de do sale xilo maniztli. q quiere dezir q tiene
en la mano xilotes. En esta fiesta sacrificauã niños. el demo-
nio se llama tlaloc en mexco. ahogauan en canoas. estos niños.

La figura es la siguiẽte.

copyright 1970 - 2004 Akademische Druck - u. Verlagsanstalt - Graz - Austria

copyright 1970 - 2004 Akademische Druck - u. Verlagsanstalt - Graz - Austria

Esta figura . es de la fiesta q̃ los yndios llamauan . tlaca xipeualiztli .
la v. vocal q̃ quiere dezir desollame . y comereisme . por q̃ en ella
matauan vno . q̃ llamauan . toto teçi . o xipeu . q̃ es este mismo
deste modo . q̃ este primero . q̃ esta . atado . a una rueda . de piedra q̃
ellos llaman . temalacatl . al qual atado . le dauan vn palo en la mano .
muy valiente . y otro yndio sobrevestido de un pellejo de tigre salia a el con otro palo en la mano y este palo era
lleno de nauajas . y dauanse los dos . hasta q̃ el yndio ... le mataua ... y le
desollaua . y despues vestido . el cuero del muerto baylaua . delan
te el demonio . q̃ llamauan . tlacateu tezcatepocatl . y el q̃ auia
de pelear . ayunaua quatro dias . y se ensayaua muchos dias
antes . para pelear con el atado . y ofreçia muchos sacrificios
a este demonio . para q̃ le diese vitoria .

las figuras . son las siguientes

copyright 1970 - 2004 Akademische Druck - u. Verlagsanstalt - Graz - Austria

A xxi demarço dia desant
benito. tlaca xi peualiz tli
es gran fiesta

copyright 1970 - 2004 Akademische Druck - u. Verlagsanstalt - Graz - Austria

+

Esta figura es dela fiesta del demonjo. q los yndios llamauan toçoztli y el
demonjo aquien se celebraua. esta fiesta. sellamaua. chalchiuite q
por q le ponian alcuello. vn collar. de esmeraldas. q ellos llamauan
chalchiuitl. y los q enesta fiesta sacrificauan. tlaca tete uitl. que era
niños y ofrecian mucho copal. y papel y camas de mahiz. mas en
esta fiesta sacrificauan vna yndia. y esta yndia. se ataua los cabellos.
alarredonda. en figura del demonjo. que estaua de aquel arte / y es de
notar. que enesta fiesta se sacrificauan los niños pequeños. y las
mugeres niñas y tanbien Rezien nacidos. y los ponian nonbres como
los xpianos al batismo. aunque este punto. esta puesto en otra
parte. delas fiestas siguientes. nose haze sino enesta. y en esta fies
ta dauan de comer asus parientes. y el q una vez era asi ofreçido. nose
ofreçia mas. llamauan esta fiesta. tlicoque pipil tōn tli. y dauan. al de
monjo. q se llamaua. yçcu. teutl. tamales y otras cosas de comer

la figura es la siguiente

copyright 1970 - 2004 Akademische Druck - u. Verlagsanstalt - Graz - Austria

A. x. de abril. toçoztli.

copyright 1970 - 2004 Akademische Druck - u. Verlagsanstalt

Esta fiesta sellama. ҫaҫi tocoztli. por q̄ ponian al demonio. cañas
con hojas. y todo era de mahizes. que entre ellos sellama tuctli.
y en esta fiesta ofreҫian mucho mahiz. y tamales con fiisoles. masa
dos al demonio. y en esta fiesta los niños en amaneҫiendo. echauā
en sus templos desta hoja de mahiz. el demonio aquien se hazia esta
fiesta sellamaua. ҫeu teutl. q̄ quiere dezir dios del mahiz. y en es
ta fiesta. ofreҫian los padres alos niños de teta Al demonio. Co
mo en sacrificio. y conbidauan a comer asus parientes. llamase
esto teҫoa q̄ es entre ellos sacrificio.

la figura es la siguiente

copyright 1970 - 2004 Akademische Drück - u. Verlagsanstalt - Graz - Austria

copyright 1970 - 2004 Akademische Druck - u. Verlagsanstalt - Graz - Austria

Esta es la fiesta q llamauan los yndios. Toxcatl el acento enla ultima
era gran fiesta. porq el demonjo que enella. secelebraua. sellamaua
tezca tepocatl. q quiere dezir espejo humeador. era elmayor delos
mayores desus dioses. q ellos Reuerençiauan. llamanlo por otro non
bre. titlacauan. q quiere dezir de quiensomos esclauos. ya este sea
tribuyen losbailes y cantares. y Rosas y traer beçotes. y plumajes
ques lacosa q ellos mas estiman. enesta fiesta. cortauan las len
guas. y ledauan lacarne dellas al demonjo. y hazian tamales. dela
semilla delos bledos. y del mahiz. que ellos llaman cuerpo de sudios.
y estos tamales comian congran fiesta.

La figura es la siguiente.

copyright 1970 - 2004 Akademische Druck - u. Verlagsanstalt - Graz - Aust

copyright 1978 - 2004 Akademische Druck - u. Verlagsanstalt "Graz"

Esta es la fiesta q llaman eçalcoaliztli que quiere dezir comida de eçatl q
una manera de comida de mahiz cozido. el demonio q en ella se honrraua
era queçal coatl. q quiere dezir culebra. de pluma Rica. era este dios del ayre
y dezian ser amigo o pariente. de otro q se llamaua tlaloc. y hermano de
otro q se llamaua xubotl. el qual ponen. en los juegos de pelota. pintado o
de bulto. y tanbien este q çal coatl para su in uocaçion desta fiesta. los
yndios. cozian mucho mahiz. y frisoles q ellos llaman poçole. pin
tan este sobre un manojo de juncos. en esta fiesta los yndios se sacri
ficauan. de sus naturas. q ellos llamauan mote pulico. q quiere dezir
esta suziedad sacrificada dizen algunos. q esto hazian. por q sus dios
tuuiese por bien. de darles generaçion. en esta fiesta tanbien. los ma
çe guales. tomauan las coas / o palos con q cabauan. los mahizes y
arrimadas, en pie ala pared. a cada uno. segun era pequeña o grande le
ponian en unas hojas de mahiz. de aquel poçole. o mahiz cozido y
en esta fiesta ofreçian. al demonio niños. Reçien naçidos. q ellos lla
man teyeço que. q es un rrito q ellos tienen. de con bi dauan. a los
parientes a comer. Como usan los xpianos en el babtismo de sus hijos

la figura es la siguiente

copyright 1976 - 2004 Akademische Druck - u. Verlagsanstalt - Graz - Aust

copyright 1970 - 2004 Akademische Druck - u. Verlagsanstalt - Graz / Austria

+

Esta fiesta sellamaua tecuil huitl. Enelqual llevavan los mançebos. enlos honbros al demonjo. vestido como papagayo. y a vn carro. en forrado de hojas ycaña de mahiz. taniendo flautas. y otros diversos instrumentos. delante del venla mano le dauan vn cetro de pluma. q ellos llamauan yolo topili. q quiere dezir coraçon vara. el demonjo q se festeJaua aqui. sellamaua tlaço pilli q quiere dezir preçiado señor.

la figura esla siguiente

copyright 1970 - 2004 Akademische Druck - u. Verlagsanstalt - Graz - Austria

opyright 1970 - 2004 Akademische Druck - u. Verlagsanstalt - Graz - Austria

+

Esta fiesta sellamaua entrelos yndios. huej tecul huitl. y al demo nio aquien se hazia. esta fiesta. sellamaua vxto ciuatl. sacrificauã en ella vna muger q̃ llamauã xilone. el acentto ẽla ante penultima q̃ quiere dezir maçorca demahiz. los granos no quaxados. por q̃ en este tp̃o los avia ansi. las quales maçorcas. ansi no quaxadas. llamã xilotl. las quales ofrecian delante del demonio en este dia

la figura es la siguiente

copyright 1970 - 2004 Akademische Druck - u. Verlagsanstalt - Graz - Austri

copyright 1970 - 2004 Akademische Druck - u. Verlagsanstalt - Graz - Austria

+

Esta fiesta sellama micha yl huitl. q quiere dezir fiesta demuertos por que enella seCelebraua. la fiesta delos niños muertos. y bai la uan congran tristeza. y sacre ficauan niños. el demonio q enella se festejaua. era ti tlaçiuan. q quere dezir dequien somos escla uos. es el mismo q tezca tipo catl. q quiere dezir espejo humeador sino q lo pintã. de diuersos colores segun le dan diuersos nonbres. Otros llaman esta fiesta moxu chimaca. por q enella Rodeauan de guirnaldas de Rosas. al demonio a este tezca tepocatl. son dedicados los teucales. q ellos llaman tla cuch cal catl. y vicina vatl. la v. vacal q quiere dezir. va viene sua de vino. y en reverençia desto toman estos nonbres los principales yndios.

la figura es la siguiente

copyright 1970 - 2004 Akademische Druck - u. Verlagsanstalt - Graz - Austria

copyright 1970 - 2004 Akademische Druck - u. Verlagsanstalt - Graz / Austria

+

Esta figura llamavan los yndios. huei micail huitl, q̃es gran fiesta. otros
la llaman. xucutl. gueçi. porque en ella levantavan vn arbol. muy
alto en cuya cunbre. estava sentado vn yndio. al qual subiendo. o
tros yndios. y trepando por vnos cordeles. q̃ estavan atados al ar
bol. derribaban de alli abaxo al questava. aRiba y le tomavan
vnos tamales. que ellos llaman. teuçoalle. q̃ quiere dezir pan de
dios. y por tomar a vno mas q̃ otro. lo derribaban. abaxo. do los yn
dios se matavan. por tomar dello como pan ben dito. y des pues
echavan en el fuego al q̃ derribavan. del arbol. y le enbañavan
la cabeça. porq̃ aun que se asase no se hiziese daño. el fuego. a los ca
bellos ni cabeça. para q̃ despues le comiesen asado. y la cabeca deso
llada. se vestiese el cuerpo otro. y bailase con ella delante el demonjo
a quien la fiesta era dedicada q̃ llaman huc teutl

la fiesta es la siguiente

copyright 1970 - 2004 Akademische Druck - u. Verlagsanstalt - Graz - Austria

copyright 1970 - 2004 Akademische Druck - u. Verlagsanstalt - Graz - Austria

+

Esta figura es fiesta. llamauan los yndios ochpaniztli. q quiere
dezir barrimiento. por q en ella ponian al demonjo. q ellos llamã
toci q quiere dezir / nuestra aguela Vna escoba enla mano. en
esta fiesta sacrificauan yndias. enlos cues. q estauan. en frẽ
te delos caminos. hazian grandes bailes y borracheras. y es
tas yndias q sacre ficauan. las desollauan. y otras vestian
sus pellejos para bailar delante este demonio. /

la figura es la siguiente ——

©copyright 1970 - 2004 Akademische Druck - u. Verlagsanstalt - Graz - Austria

copyright 1970 - 2004 Akademische Druck - u. Verlagsanstalt - Graz - Austria

+

Esta fiesta llamauan los yndios pachtli. q es unas yeruas par dillas. como cor delelos enmaraynados. los quales los yndios cuel gan delos Rosales. para q alli creçen muy largas y grandes. y hazen enlos artos guir naldas. dellos paralacabeça. el demonio q enesta fiesta se celebraua. era teçca tepoca. que quiere dezir es pejo ahumeador. y sacrificauan yndios. echandolos biuos enel fuego. yalgunos se escapauan y huyan. yesta el sacrificadero de gradas altas. porlas quales subian los q avian desacreficar hasta aRiba. poresto otros llaman esta fiesta. teu tleco. que qui ere dezir subida adios. yenesta fiesta celebrauan otro demonio. q se dezia ome tuchtli que es eldios delas borrachezas.

lafigura eslasiguiente

copyright 1970 - 2004 Akademische Druck - u. Verlagsanstalt - Graz - Austr

opyright 1970 - 2004 Akademische Druck - u. Verlagsanstalt - Graz - Austria

+

Esta fiesta llamavan los yndios hue pachtli. quequiere dezir grande
yetiia. delas q̄ enestotra fiesta. dize era fiesta del pueblo. y por
esto pintauan Vna cuesta. yençima Vna culebra. la qual cubrian
de masa detamales. que ellos. coaltica qui pepe chtoa. y este diablo se
llamava suchi queçale. y sacre ficauan Vna yndia. y eneste mes
mo dia celebrauan. otra fiesta q̄ sellamaua pilauana quiere de
zir borra chera delos ninos por q̄ enella. los niños bailauan con
las niñas. y el Vno al otro se dauan abeuer hasta enborra char
se y des cometian el Vno al otro. sus fealdades y fornicios estos
yndios eran ya grandezillos. de nueve o diez años. esta Vella q̄
ria nose usaua Vniuer sal mente. sino enlos tlal huicas. q̄ son
tierras llanas de Regadio. do calienta el sol

la figura es la siguiente

copyright 1973 - 2004 Akademische Druck- u. Verlagsanstalt - Graz - Austria

copyright 1970 - 2004 Akademische Druck - u. Verlagsanstalt - Graz - Austria

+

Esta fiesta llamauan los yndios / quechule. q quiere dezir saeta que
por otro nonbre llaman mitl. por que enella hazian muchas sae
tas. y conellas y con arcos. bailauan este dia delante el demonio q
sellamaua mizcoatl. y deste nonbre deste demonio se nonbran al
gunos principales como por ditado enel pueblo. y luego otro dia
siguiente. y van a caça conestas saetas. y quatro dias antes ayu
nauan a solo pan y agua./ sin comer axi ni otra cosa. vna vez
al dia. hazia a la noche a este demonio pintauan los ojos negros. y
vno como palo blanco por las narizes. y en la mano vn palo la
brado como garauato. q ellos llamauan mix coatl xono quitl.

la figura es la siguiente

copyright 1970 - 2004 Akademische Druck - u. Verlagsanstalt - Graz - Aust

copyright 1970 - 2004 Akademische Druck - u. Verlagsanstalt - Graz - Austria

+

Esta fiesta llamauan los yndios. pan q̃zalizti. q̃ era la mayor fiesta desu Año. enella çelebrauan. al demonyo q̃ ellos llamaua Viçilopoxtli. que era desus dioses amigo de tezca tepocatl. llama se la fiesta y pan q̃zaliztli. por q̃ enella ponian al viçi lopochtli encima dela cabeça Una cosa ancha q̃ ellos llaman pa[n]itl. deco lor azul. los yndios llaman texutli. y vestianlo depapel pintado y Una rrodela decuero enlamano. enesta fiesta. era grandißima lamultidud degente q̃ se sacrefficaua enme[xi]co. delos q̃ auian pre so de taxcala. y guaxo çingo

la figura esla siguiente

copyright 1970 - 2004 Akademische Druck - u. Verlagsanstalt - Graz - Aus

copyright 1970 - 2004 Akademische Druck - u. Verlagsanstalt - Graz, Austria

Esta fiesta sellamaua atemuztle q̃ quiere dezir baxamiento de agua. por
q̃ enella pedian asu dios agua. para començar asenbrar los maizes
el demonio q̃ enella se festejaua. sellamaua tlaloc. q̃ quiere de
zir con tierra. por q̃ su influentia. era enlo q̃ uacia enla tierra
esta fiesta por lamayor parte. hazian los caciques y señores y es
tos señores sacrificauan. enlas questas esclauos. y ofrecian plu
mases. y enel agua ahogauan niños. enlugar q̃ les diese su dios agua.

copyright 1970 - 2004 Akademische Druck - u. Verlagsanstalt - Graz - Austr

copyright 1970 - 2004 Akademische Druck - u. Verlagsanstalt - Graz / Austria

Copyright 1970 - 2004 Akademische Druck- u. Verlagsanstalt - Graz - Austria

Esta fiesta sellamaua tititl. las dos silabas breues. el demonio q̄ enella
se festejaua. se dezia çiua coatl. q̄ quiere dezir muger culebra en esta
fiesta. cele brauan la fiesta delos finados. y sus honrras eran
desta manera. q̄ tomauan vn manojo de ocotl. q̄ en españa se
llama tea. y vestianle con vna manta. ocamisa si era muger el
finado. vestianle con sus naguas. y ponianle delante escudillas / o
pucheros. y otras cosas de casa. y si era señor y valiente hombre
vestianle vna manta Rica. y mastel. y beçote. y vn manojo de tea
y el beçote era de vna caña de anbar. o de cristal q̄ ellos llaman te
cacatl. q̄ se solian poner quando bebian. o bailauan en los aretos col
gados de vn agujero q̄ tenian hecho ençima dela barba. enel labyo
y ponianle sus plumajes. atados al colodrillo q̄ ellos llaman tlal pi
loni y muchos perfumes. y sentauanle en vn petate. sobre su
iqui pal. y ponjan alli mucha comida. y conbidauan alli alos pren
çipales. y despues ponian fuego ala tea. y q̄mauase todo quanto alli teniā
puesto. y esta memoria q̄ cada año les hazian. sus hijos oparientes
llamauā quixebilotiā. q̄ quiere dezir q̄ poniā su figura omemoria

copyright 1970 - 2004 Akademische Druck - u. Verlagsanstalt - Graz - Austria

+

Esta fiesta tiene veinte y cinco dias alaquenta delos yndios celebra
se el dia de sant gili berti con fesor. Este demonio. de quien eesta fiesta
se haze memorya se dezia xiuc tecutl. en ella sacre ficauan. dos yndios
q sellamauan. ixcocauque. y el otro comulco. y hazian gran bo
rrachera enlos areytos. o bailes. esta fiesta sellamaua yzcalli ela
cento enla penultima silaba. caya aquatro dias de hebrero. en
esta fiesta. ninguna persona comya sino bledos enmasados e pan pe
ro esto era en mexco.

copyright 1970 - 2004 Akademische Druck - u. Verlagsanstalt - Graz - Aus

Vltima fiesta del Año ala quēta e cinco dias es dia de sant gilibe

Izcali aquatro de hebrero de los vivdos trae veinte ti con fesoz

copyright 1970 - 2004 Akademische Druck- u. Verlagsanstalt - Graz

+

Esta fiesta es delas estra vagantes q̃ sellamaua xuchilhuitl. q̃
quiere dezir fiesta de flores. en ella los mançebos q̃ ellos llaman tel
pochetl. hazian areito cada vno en su barrio y esta fiesta cae dos
vezes enel año de dozientos en dozientos dias. de manera q̃ en vn
año cae vna vez. y en otros dos vezes. para esta fiesta guarda
uan los yndios. los cascarones delos gueuos. delos pollicos. en sa
cando cada gallina. y en amaneciendo. los derramavan por los
caminos y calles. en memoria dela merced q̃ sus dios les avia hecho
en dar les pollos. el demonio q̃ se festejaua en esta fiesta sellama
va chicome xuchitl. q̃ quiere dezir siete Rosas.

copyright 1970 2004 Akademische Druck- u. Verlagsanstalt Graz Austria

copyright 1970 - 2004 Akademische Druck- u. Verlagsanstalt - Graz / Austria

+

Esta es vna fiesta q̃ los yndios llamavan çe suchitl. q̃ quiere
dezir fiesta de vna Rosa q̃ cae veinte dias despues
de la pasada. en esta se hazia lo mesmo q̃ en la preçedente.

copyright 1970 - 2004 Akademische Druck - u. Verlagsanstalt - Graz - Austria

copyright 1970 / 2004 Akademische Druck - u. Verlagsanstalt - Graz - Austria

+

Esta fiesta es de Un demonio q esta aqui / q sellama papaztac / q era Unos. de quatro cientos dioses. borrachos. / q los yndios tenian de diversos nonbres. pero encomun. sellama Van todos. totochti / q quiere dezir conejos. y quando los yndios tenian segado & co xidos sus mahizes se enborrachaba y bailauan in Vocando a este demonio. y a otros destos quatro cientos e ansi delas figuras / q Van adelante hazian lomismo.

copyright 1970 - 2004 Akademische Druck - u. Verlagsanstalt - Graz - Austr

copyright 1970 - 2004 Akademische Druck - u. Verlagsanstalt - Graz / Austria

Esta es vna figura de vna gran vella q̄ria. q̄ vn pueblo q̄
sedize tepuztlan. tenia por rrito y era q̄ quando algun yndio
morja borracho. los otros deste pueblo hazian gran fiesta con
hachas de cobre. con q̄ cortan laleña enlas manos. este pueblo
espar de yautepeque. vasallos del. s.or marques del valle

copyright 1970 - 2004 Akademische Druck - u. Verlagsanstalt - Graz - Aust

copyright 1970 - 2004 Akademische Druck - u. Verlagsanstalt - Graz - Austria

+

Este demonio es delos quatrocientos demonios borrachos y a estos llamavan. Yautegatle

copyright 1970 - 2004 Akademische Druck - u. Verlagsanstalt - Graz - Aust

copyright 1970 - 2004 Akademische Druck - u. Verlagsanstalt - Graz - Austria

Este es otro delos mismos q̄ dixe delos beodos y su nonbre era tultegate

copyright 1970 - 2004 Akademische Druck –u. Verlagsanstalt - Graz - Austria

copyright 1970 - 2004 Akademische Druck - u. Verlagsanstalt - Graz - Austria

Este era otro delos quatrocientos. q̃ los yndios llamauan dioses del vino. y delos borrachos por tegatl. por q̃ era como medecina aellos este vino

copyright 1970 - 2004 Akademische Druck - u. Verlagsanstalt - Graz - Austria

copyright 1970 - 2004 Akademische Druck - u. Verlagsanstalt, Graz - Austria

+

Este demonio es delos dhos q se dize tezca çongatl

el demonio es el siguiente

copyright 1970 - 2004 Akademische Druck - u. Verlagsanstalt - Graz - Austr

copyright 1970 - 2004 Akademische Druck - u. Verlagsanstalt - Graz - Austria

+

Este demonio sellamaua. tlal tegayoa. enel qual areito q aes
te sehazia. y vadelante vn yndio. vestido vn pelleio de mona q
ellos llaman ensulengua cuçumate

copyright 1970 - 2004 Akademische Druck - u. Verlagsanstalt - Graz - Austri

copyright 1970 - 2004 Akademische Druck - u. Verlagsanstalt - Graz - Austria

Este demonio siguiente. sellamaua . col . huaca çui gat

copyright 1970 - 2004 Akademische Druck - u. Verlagsanstalt - Graz - Aust

© copyright 1970 - 2004 Akademische Druck - u. Verlagsanstalt - Graz - Austria

+

Este demonio siguiente. sellamaua. totul tegatl/.

copyright 1970 - 2004 Akademische Druck - u. Verlagsanstalt - Graz - Austr

copyright 1970 - 2004 Akademische Druck- u. Verlagsanstalt, Graz - Austria

Este demonio siguiente . sellamaua . mayauel / q quiere dezir
maguei por quel çumo que delsalia . era borracheria . y baila.

copyright 1970 - 2004 Akademische Druck - u. Verlagsanstalt - Graz - Aus

copyright 1970 - 2004 Akademische Druck - u. Verlagsanstalt - Graz

Estedemonio siguiente sellamaua Atl chuci. /

copyright 1970 - 2004 Akademische Druck - u. Verlagsanstalt - Graz - Aust

copyright 1970 - 2004 Akademische Druck - u. Verlagsanstalt - Graz - Austria

+

Este es juego q los yndios tenian y llamavan le patole. q̃ es co
mo juego de dadas. ençima de un petate pintado. en la figura si
guiente. y estos q ansi destos juegos son maestros invocavan al
demonio. q ellos llamavan macuil suchitl. q quiere dezir cin
co Rosas y m vocavale. para q les diese dia para ganar

copyright 1970 - 2004 Akademische Druck - u. Verlagsanstalt - Graz - Aust

copyright 1970 - 2004 Akademische Druck- u. Verlagsanstalt Graz - Austria

+

Este demonio era vno delos dioses q̄ los yndios tenian. su nonbre era q̄ çalcoatl. q̄ quiere dezir pluma de culebra. este tenian por dios del ayre. este pintauan. la cara dela nariz abaxo de madera como vna tronpa. por do soplaua al ayre. q̄ ellos dezian que era del dios y en çima dela cabeça le ponian vna coraça de cuero de tigre. y della salia por penacho un hueso del qual colgaua mucha pluma. de patos dela tierra q̄ ellos llamauan xiumutl. y en fin estaua del pico. atado vn pasaro que se llama viciçili. quando se celebraua la fiesta. los yndios ofrecian a este ydolo. ayotli q̄ son vnos melones dela tierra. este dizen q̄ fue hijo de otro dios q̄ llaman nũctlan tecutli. que es señor del lugar delos muertos. y es de otro ydolo q̄ llaman xulutl q̄ quiere dezir vn modo de pan q̄ ellos tienen hecho de bledos vna hiz

copyright 1970 - 2004 Akademische Druck - u. Verlagsanstalt - Graz - Austria

copyright 1970 - 2004 Akademische Druck - u. Verlagsanstalt - Graz - Austria

+

Este demonio q aqui esta pintado dizen q hizo una gran fealdad ne
fanda q este calçoatl. estando lavandose tocando con sus manos el
mienbro viril. hecho de si la simiente. y lo arronjo encima de una
piedra. y alli nacio el morçielago al qual enbiaron los dioses q mor
diese a una diosa. q ellos llamauan suchi qçal q quiere dezir Ro
sa. q le cortase de un bocado lo que tiene dentro del mienbro femineo
y estando ella durmiendo lo corto y lo traxo delante de los dioses
y lo lauaron y del agua q dello derramaron salieron Rosas q no
huelen bien. y despues el mismo morçielago llevo aqlla Rosa al mic
tlan tecutli. y alla lo lauo otra vez y del agua q dello salio sali
eron Rosas olorosas. q ellos llaman suchiles. por deribaçion des
ta diosa. q ellos llaman suchi queçal. y ansi tienen q las Rosas
olorosas. vinieron del otro mundo. de casa deste ydolo. q ellos lla
man mictlan tecutli. y las q no huelen dizen q son naçidas des
de el principio en esta tierra

copyright 1970 - 2004 Akademische Druck – u. Verlagsanstalt : Graz - Aus

copyright 1970 - 2004 Akademische Druck - u. Verlagsanstalt - Graz - Austria

Este demonio es delos dioses . que dize borra [illegible]

Esta figura siguiente es tanbien . de vno delos quatro çientos demonjos q̄ ellos llamavan dioses . delos borra . y llamanle vix dilci /.

el demonio es el siguiente

copyright 1970 - 2004 Akademische Druck - u. Verlagsanstalt - Graz - Austria

copyright 1970 - 2004 Akademische Druck - u. Verlagsanstalt - Graz - Austria

+

Este demonyo tenian ellos por dios y llamauase techalotl. q quiere dezir vn animal como zorrilla. s. q tienen su morada entre las piedras en cuevas este no es de los quatrocientos dioses borrachos

copyright 1970 - 2004 Akademische Druck - u. Verlagsanstalt - Graz - Aus

copyright 1970 - 2004 Akademische Druck - u. Verlagsanstalt, Graz, Aus

+

Esta figura es de vn demonio. q̄ los yndios tenian por dios del lugar donde yvan los muertos / q̄ ellos llaman mitztlam. q̄ quiere dezir lugar de muertos. el qual nonbre algunos naguatatos. an apropiado al ynfierno. y es gran falsedad. q̄ ellos no tenian por tal nonbre. y ansi quando les pedrican los frailes q̄ si fueren malos guardadores de la fe de dios q̄ iran al mictlan. no se les da nada. a los yndios. q̄ ansi como ansi an de ir alla / antes de dezir ichan tlaca teculotl. q̄ quiere dezir en casa del demonio. llaman los yndios mictlan tecutl. q̄ quiere dezir señor del lugar

copyright 1970 - 2004 Akademische Druck - u. Verlagsanstalt - Graz - Aust

opyright 1970 - 2004 Akademische Druck - u. Verlagsanstalt - Graz - Austria

+

Esta figura es de quando algun señor. o prencipal moria q̃ luego le amortajavan. sentado en cuclillas. como los yndios se asientan y le ponian mucha leña sus parientes. le hazian çeniza. como antiguamente lo solian hazer los Romanos. en tpo de su gentilidad. delante del sacrificavan vno. o dos esclavos. para q̃ con el le enterrasen. despues de q̃mados. y tanbien algunas partes donde se acostunbrava hazer esto. se enterravan con ellos sus mugeres. diziendo q̃ alla les avian de servir. y enterravan tanbien su tesoro. si alguno tenian

copyright 1970 - 2004 Akademische Druck - u. Verlagsanstalt - Graz - Austria

copyright 1970 - 2004 Akademische Druck - u. Verlagsanstalt, Graz

+

Esta figura es delo mismo lo llorauan sus hijos y parientes y le dauan para el camino cacavatl. la figura q̄ esto sig^ca^. es delas dos siguientes la postrera

Esta figura primera. es el lugar donde los enterravan q̄ aqui estan los muertos.

copyright 1970 - 2004 Akademische Druck - u. Verlagsanstalt - Graz - Aus

copyright 1970 - 2004 Akademische Druck - u. Verlagsanstalt - Graz - Austria

+

Esta figura es. q quando algun mercader se finaua lo q mauan y enterravan con el su haziendo. y pellejos de tigre. y lo q mas tenia. poniendole ala Redonda. las guitaras. coro esoyeles. y piedras finas q tenian. y plumajes. como si alla en mictlan q ellos llamavan lugar de muertos. uviera de usar. de su oficio.

copyright 1970 - 2004 Akademische Druck - u. Verlagsanstalt - Graz - Au

copyright 1970 - 2004 Akademische Druck - u. Verlagsanstalt - Graz

+

Esta figura es q quando finaua. Alguno mancebo lo q le ponian era tamales y frisoles. y le dauan q llevase aquestas. Una carga de papel siloteria. y Un papel atado como penacho. q ellos llamauan amatl. pero con to este enbaraço. o hato fuese a Recebir al señor del omictlan

copyright 1970 - 2004 Akademische Druck - u. Verlagsanstalt - Graz - Austria

copyright 1970 - 2004 Akademische Druck - u. Verlagsanstalt - Graz - Austria

+

Esta es Vna Vara. q̃ tiene puesta Vna manga como de cruz + co
mo las quẽ aca ellos usan de plumajes q̃ era entre ellos como
Vandera questaua delante del tenplo. quando sacreficauan
ves la primera desta figura siguiente enlo demas es quando sa
crefica[u]an yndios. como lesubian enlo alto. y le echauan des
paldas. sobre Vna piedra y le sacauan elcoraçon. y otro leasia
delos pies. por q̃ nose menease y este era tlamacaz. que quiere
ymer dezis elmayor destos sayones mataua. y para hazer esto se
ataua lacabeça y los cabellos con Vna manta blanca para sa
car elcoraçon para untar los hoçicos aldemonjo

copyright 1970 - 2004 Akademische Druck - u. Verlagsanstalt - Graz - Austria

copyright 1970 - 2004 Akademische Druck - u. Verlagsanstalt - Graz - Austria

+

Esta figura es de quando alçauan. a alguno q̃ fuese señor o man
don. o tuviese algun oficio honrroso. en su Republica. do es de notar
lo primero q̃ al q̃ alçauan por tal señor. estaua desnudo en cueros.
delante de los q̃ hablauan. y le platicavan. como y con q̃ solicitud
se avia de aber con su oficio. al qual ponian delante del demonio. q̃
ellos tenian por dios del fuego. q̃ se llamaua. Xuo tecutl. do ofrecia
sacrefiçio de ençienso. q̃ ellos llamavan copale. y le ponian nonbre
nuevo y perdia el q̃ tenia ante. y mandavanle q̃ vna noche dur
miese. al Resistajo de la noche o del çielo. desnudo sin manta alguna
y poniante por vestidura q̃ devotaua. el ofiçio. vna manta y vn
barrilete de calabeça amarilla con sus çintas coloradas. por las
asas. y como carguilla se lo echauan al cuello. y poniante ansi car
gado. delante el demonio suso dho. do protestaua ser fiel en su ofi
çio. y serville y barrelle el patio. el o sus sujetos. y ayunaua qua
tro dias a solo pan y agua. comiendo a la noche tan solamẽte. cada bez
q̃ algun mandado y va le dauan a beuer. a el y a los q̃ ivan con el

copyright 1970 - 2004 Akademische Druck - u. Verlagsanstalt - Graz - Aus

copyright 1970 - 2004 Akademische Druck - u. Verlagsanstalt - Graz - Austria

+

Esta es vna figura de quando los yndios hazian memoria de sus finados
enla fiesta q̃ llaman tititl. como antes enla misma fiesta. es dicho dela
figura de aquel. de quien se hazia memoria. era como la que aqui esta
puesta ques la siguiente. y poníanle enla nariz. vna cosa de papel
azul. q̃ ellos llaman. yaca xuitl. q̃ quiere dezir. nariz de yerua y
por detras dela cara. la qual es de madera. lo fun chian de pluma de ga
llina. de lo menudo blanco. y por penacho le ponian vna vara colgando
della vnos papeles. q̃ ellos llaman amatl y enla cabeça por tocado. le ponian
vnas yeruas. que ellos llaman mali mali y del colodrillo le salia otro
penacho q̃ ellos llaman pantolole ques de papel. y por las espaldas lle
no de papeles. y su beçote e al cuello le colgavan por joyel. vn animalillo q̃
ellos llaman jilotl. y el joyel llaman xalo cuzcatl y era de papel pin
tado. y vna bara Revestida de papel [redacted]. a manera de cruzes. y deba
xo vna carga de pliegos de papel. y cacao. comida. y delante dos otros
o mas yndios q̃ sentados cantauan. y tañian con vn atabal q̃ ellos
llaman vevetl las ves vocales y esto hazian cada año. hasta qua
tro años. despues dela muerte del difunto y no mas

copyright 1970 - 2004 Akademische Druck - u. Verlagsanstalt - Graz - Austria

copyright 1970 - 2004 Akademische Druck -u. Verlagsanstalt - Graz - Austria

Esta figura es do se muestra el modo nefando q los yndios usauan el dia q sacrefi cauan a sus ydolos hombres que luego alli delante del demo nio q ellos llaman mictlan tecutl q quiere dezir señor del lugar de los muertos como en otras partes esta dho. ponian muchas tinajas de cozina de aqlla carne humana ela dauan y Repartian a los principales y man dones y a los q seruian al templo del demonio q ellos llamauan tama gatl y estos Repartian de lo q les a dado entre sus amigos y parientes dizen ellos q les sabia como la carne del puerco les sabe agora y por esto es por ellos la carne del puerco muy deseada

copyright 1970 - 2004 Akademische Druck - u. Verlagsanstalt - Graz - Austria

copyright 1970 - 2004 Akademische Druck - u. Verlagsanstalt - Graz - Austria

\+

Estees Unsacreficador pequeño. q̃ los yndios ofreçian ençienso. opapel
consangre asus dioses doesde saber. q̃ de encinco encinco Vezes te
nian Un qu osacreficadero para en comun sacreficar alli yte
nian tanbien de enueinte enbeinte dias otro mayor. elqual era dedicado a
Un ydolo desus dioses enquien ellos tenian deboçion. yeada barrio hazia
otro templo grande. do tenian otro ydolo. q̃ dezian ellos q̃ era guarda
del barrio alqual acorrian consus peticiones ensus neçesidades doesdeno
tar q̃ nunca pedian sino cosas temporales. Como es de comer y Vida y
enesto feneçian su oraçion. el dia q̃ caya lafiesta deste ydolo solo aquel
barrio lofestejaua y no los otros.

copyright 1970 - 2004 Akademische Druck - u. Verlagsanstalt - Graz - Austria

copyright 1970 - 2004 Akademische Druck - u. Verlagsanstalt - Graz - Austria

+

Esta es vna figura de vna diosa q̃ los yndios tenian q̃ se llamava atla
coaya. q̃ quiere dezir agua os cura o cosa tiste en cuya fiesta sacre
ficauan yndios y les dauan a comer a sus dioses que ellos llamavan to
tochitl q̃ quiere dezir conejos que eran quatro cientos quando menos.

copyright 1970 - 2004 Akademische Druck - u. Verlagsanstalt - Graz - Austria

copyright 1970 - 2004 Akademische Druck - u. Verlagsanstalt - Graz - Austria

+ 2

Esta es Vna figura q ellos llaman çiçimitl q quiere dezir Vna saeta y lo pintauan como a un honbre muerto y a des carnado. sino solo entero en los huesos. y lleno de coraçones y de manos al Rededor del pes cueço y de la cabeça

copyright 1970 - 2004 Akademische Druck - u. Verlagsanstalt - Graz - Aust

copyright 1970 - 2004 Akademische Druck - u. Verlagsanstalt - Graz - Austria

Esta es una figura delos baños delos yndios que ellos llaman temazcale
do tienen puesto un yndio ala puerta. y era abogado delas enfermedades
y quando algun enfermo yva alos baños ofreciale encienso. que ellos
llaman copale. a este ydolo y teñianse el cuerpo de negro. en veneraçion del ydolo
que ellos llaman tezcatepocatl que es uno desus mayorales dioses. usauan en
estos baños otras vellaquerias nefandas hazian. y es bañarse muchos yn
dios o yndias desnudos en cueros y cometian dentro gran fealdad y pecado
en este baño.

copyright 1970 - 2004 Akademische Druck- u. Verlagsanstalt - Graz - Austr

copyright 1979 - 2004 Akademische Druck- u. Verlagsanstalt - Graz

+

Esta es vna manera demedecina diabolica q̃ los yndios medicos tenian ves q̃ quando alguno estaua enfermo. llaman almedico muger ohonbre yluego eltal medico. para ver q̃ fin avia deaver laenfermedad. ponian luego delante desi vn ydolo. y delante el enfermo. alqual ydolo lellamauan quecalcoatl. q̃ quiere dezir plumaje culebra. yel enmedio. puesto encima de vn petate. puesta vna manta de algodon blanca encima. tomaua enla mano veinte granos demahiz que es delo q̃ ellos hazen pan y echauales encima delamanta. como quien echa vnos dados y silos tales granos hazian en medio vacuo. omaña decanpo. demanera q̃ los granos estuviesen alrededor era señal q̃ leavian de enterrar alli. que queria dezir q̃ moriria de aq̃lla enfermedad. ysi vngrano caya sobre otro. dezia q̃ su enfermedad leauia uenido por sometico. ysilos granos demahiz se apartaua lamitad avna parte. ylamitad aotra demanera q̃ se pudiese hazer vna raya derecha por medio. sintocar aningun grano. es señal. q̃ la enfermedad sea de apartar del enfermo y sanar

copyright 1970 - 2004 Akademische Druck - u. Verlagsanstalt - Graz - Austr

copyright 1970 - 2004 Akademische Druck - u. Verlagsanstalt

+

Esta es otra figura do se muestra . el modo q̃ los yndios tenian . en hazer penitencia . y es q̃ ponian en vn alto sentado a vn ydolo q̃ ellos llaman mictlan tecutli . q̃ quiere dezir señor delos muertos . y delante del sacrefica uan . delas orejas y otros delas lenguas y otros delas pantorrillas y esto era q̃ pasauan sus orejas y sus lenguas con vnas puas muy agudas y asi hazian penitencia

la siguiente es la figura

copyright 1970 - 2004 Akademische Druck - u. Verlagsanstalt - Graz - Austria

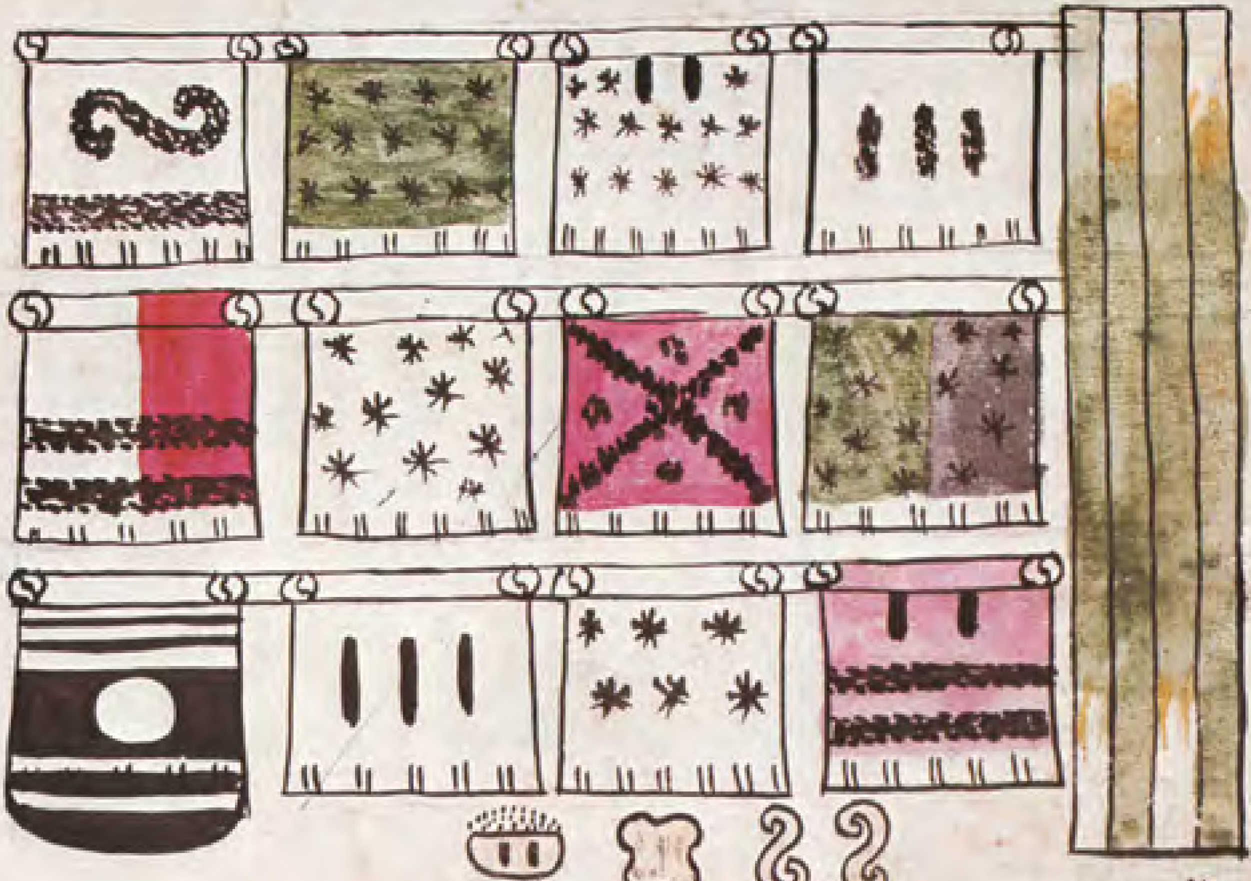
copyright 1970 - 2004 Akademische Druck - u. Verlagsanstalt - Graz

copyright 1970 - 2004 Akademische Druck - u.-Verlagsanstalt - Graz - Austria

copyright 1970 - 2004 Akademische Druck - u. Verlagsanstalt . Graz . Austria

copyright 1970 - 2004 Akademische Druck - u. Verlagsanstalt - Graz - Austria

opyright 1970 - 2004 Akademische Druck - u. Verlagsanstalt - Graz - Austria



copyright 1970 - 2004 Akademische Druck - u. Verlagsanstalt - Graz - Austria

copyright 1970 - 2004 Akademische Druck - u. Verlagsanstalt, Graz

copyright 1970 - 2004 Akademische Druck - u. Verlagsanstalt - Graz - Austria

copyright 1970 - 2004 Akademische Druck - u. Verlagsanstalt - Graz - Austria

copyright 1970 - 2004 Akademische Druck - u. Verlagsanstalt - Graz - Austria

copyright 1970 - 2004 Akademische Druck- u. Verlagsanstalt - Graz / Austria

copyright 1970 - 2004 Akademische Druck - u. Verlagsanstalt - Graz - Austria

copyright 1970 - 2004 Akademische Druck - u. Verlagsanstalt - Graz - Austria

copyright 1970 - 2004 Akademische Druck - u. Verlagsanstalt - Graz - Austria

opyright 1970 - 2004 Akademische Druck - u. Verlagsanstalt - Graz - Austria

copyright 1970 - 2004 Akademische Druck - u. Verlagsanstalt - Graz - Austria

copyright 1970 - 2004 Akademische Druck - u. Verlagsanstalt - Graz - Austria

+

¶ Este es un diablo muy solemnizado en sus ritos / el qual siempre tenia gran sed por sangre
umana y asi cada y quando q̃ se le fazia tiempo desta solenidad para ser adorado no avia
de aver ningun impedimento / y asi demostrar q̃ juntamente co ser comun a todas
las oras este sacrificio deste demonjo avia una ley q̃ ninguno avia de entrar en su tem
plo sino sacrificaba una escudilla de sangre umana y juntamente co esto avia de le
var en sangrentada la mano derecha el q̃ lo yva a sacrificar / y esto hazian porq̃ este dia
blo les fuese faborable al t̃po de su muerte en cuya memoria ponian a sus pies deste demonjo
muchas calavernas y guesos de muertos significando q̃ era señor de la muerte
y en estando ofrecida esta sangre ponian un escalero de tlas del y su bran bordella y se
ra molangela en cima de la cabeça en señal q̃ lo recebia y ponia sobre su cabeça este sacri
ficio para no olvidar al t̃po de la muerte de aquel q̃ lo ofrecia // el tener la boca abierta y la
lengua sacada y encarnizada significa jamas dezir de no a sacrificio q̃ le ofreciesen

copyright 1970 - 2004 Akademische Druck - u. Verlagsanstalt - Graz - Austria

opyright 1970 - 2004 Akademische Druck - u. Verlagsanstalt - Graz - Austria

copyright 1970 - 2004 Akademische Druck - u. Verlagsanstalt - Graz - Austria

opyright 1970 - 2004 Akademische Druck - u. Verlagsanstalt - Graz - Austria

copyright 1970 - 2004 Akademische Druck - u. Verlagsanstalt - Graz - Austria

pyright 1970 - 2004 Akademische Druck - u. Verlagsanstalt - Graz - Austria

copyright 1970 - 2004 Akademische Druck - u. Verlagsanstalt - Graz - Austria

copyright 1970 - 2004 Akademische Druck - u. Verlagsanstalt - Graz, Austria

copyright 1970 - 2004 Akademische Druck - u. Verlagsanstalt - Graz - Austria

copyright 1970 - 2004 Akademische Druck - u. Verlagsanstalt - Graz - Austria

copyright 1970 - 2004 Akademische Druck - u. Verlagsanstalt - Graz - Austria